

Verbale della procedura selettiva ai sensi del “Regolamento di Ateneo per la disciplina della chiamata dei professori di prima e seconda fascia in attuazione degli articoli 18 e 24 della legge 240/2010”, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica, Codice Selezione PO2021-3-10), Macrosettore 10/M “Lingue, Letterature e Culture Germaniche e Slave” Settore concorsuale 10/M1 “Lingue, Letterature e Culture Germaniche” SSD L-LIN/14 “Lingua e traduzione - Lingua tedesca”

VERBALE I RIUNIONE

La Commissione giudicatrice della procedura, nominata con decreto rettorale n. 1620/2021 del 08/10/2021, e composta dai seguenti professori:

- Gabriella Catalano Professore I fascia L-LIN/14 Università degli Studi di Roma Tor Vergata
- Claudio Di Meola Professore I fascia L-LIN/14 Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
- Marina Foschi Professore I fascia L-LIN/14 Università di Pisa
- Federica Missaglia Professore I fascia L-LIN/14 Università Cattolica del Sacro Cuore
- Giovanni Sampaolo Professore I fascia L-LIN/14 Università degli Studi Roma Tre

si è riunita il giorno 18 ottobre alle ore 9, in modalità a distanza, nel rispetto del “Regolamento temporaneo per lo svolgimento delle sedute collegiali in modalità telematica” di cui al DR del 6 marzo 2020, n. 491/2020 e ss. mm., assicurando il collegamento simultaneo di tutti i membri.

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza. In particolare, risulta che:

- la Prof.ssa Gabriella Catalano è collegata in videoconferenza da Roma
- il Prof. Claudio Di Meola è collegato in videoconferenza da Roma
- la Prof.ssa Marina Foschi è collegata in videoconferenza da Pisa
- la Prof.ssa Federica Missaglia è collegata in videoconferenza da Milano
- il Prof. Giovanni Sampaolo è collegato in videoconferenza da Roma

Ciascun commissario dichiara di non trovarsi in rapporto di incompatibilità, affinità o parentela con gli altri membri della Commissione e che non sussistono le cause di astensione previste dalla normativa vigente.

Inoltre, i componenti stessi dichiarano, ai sensi dell'art. 35 bis del D.Lgs. n. 165/2001, così come inserito dall'art. 1, comma 46, della legge 6.11.2012 n. 190, di non essere stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti dal Capo I del Titolo II del libro secondo del codice penale.

La Commissione procede all'elezione del Presidente e del Segretario verbalizzante. Risultano eletti in qualità di Presidente il Prof. Claudio Di Meola e di Segretario il Prof. Marina Foschi.

La Commissione, come disposto dall'art. 6, comma 2 del Regolamento d'ateneo, stabilisce i criteri di valutazione, indicati nell'Allegato A, che costituisce parte integrante del presente verbale, in conformità agli standard qualitativi previsti dal D.M. 4 agosto 2011, n. 344 e dal citato Regolamento.

La Commissione prende atto che, ai sensi del Regolamento di Ateneo per la disciplina della chiamata dei professori di prima e seconda fascia in attuazione degli articoli 18 e 24 della legge 240/2010, il termine per la conclusione dei lavori è fissato in due mesi dal decreto di nomina del Rettore, salvo possibilità di motivata richiesta di proroga per non più di due mesi.

In relazione alla posizione di professore di prima fascia oggetto del bando, la Commissione stabilisce i criteri di valutazione indicati nell'*Allegato A*, che costituisce parte integrante del presente verbale, in relazione al settore concorsuale e al profilo indicato esclusivamente dal settore scientifico disciplinare, tenendo conto degli standard qualitativi previsti dal suddetto D.M.

Il Prof. Marina Foschi si impegna a trasmettere il presente verbale sottoscritto con firme digitali all'Unità Programmazione e reclutamento del personale docente, degli assegnisti di ricerca e del personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato (concorsi_docenti@unipi.it).

Alle ore 10 il Presidente toglie la seduta dopo che la commissione ha letto e approvato il presente verbale.

La Commissione:

Prof. Claudio Di Meola Presidente *
Prof. Gabriella Catalano Membro *

Prof. Federica Missaglia Membro *

Prof. Giovanni Sampaolo Membro *

Prof. Marina Foschi Segretario *

(* *Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice dell'Amministrazione Digitale e norme connesse*

Verbale I riunione svolta in data 18 ottobre 2021 della procedura selettiva ai sensi del “Regolamento di Ateneo per la disciplina della chiamata dei professori di prima e seconda fascia in attuazione degli articoli 18 e 24 della legge 240/2010”.

Filologia, Letteratura e Linguistica, Codice Selezione PO2021-3-10), Macrosettore 10/M “Lingue, Letterature e Culture Germaniche e Slave” Settore concorsuale 10/M1 “Lingue, Letterature e Culture Germaniche” SSD L-LIN/14 “Lingua e traduzione - Lingua tedesca

Criteri per la valutazione:

1. Valutazione dell’attività didattica:

Sulla base dei curricula presentati, saranno considerate l’entità e la continuità delle attività didattiche con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità come pure alle attività integrative e di servizio agli studenti, nei corsi di studio triennali e magistrali e a livello dottorale inerenti al SSD.

2. Valutazione dell’attività di ricerca scientifica:

La commissione valuterà la produzione scientifica dei candidati sulla base delle pubblicazioni presentate, tenendo conto dei seguenti criteri: originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza; congruenza con il profilo di professore universitario da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate; rilevanza scientifica della collocazione editoriale e sua diffusione all’interno della comunità scientifica. La commissione valuterà i lavori svolti in collaborazione qualora l’apporto individuale dei candidati sia ben identificabile.

Ai fini della valutazione dell’attività di ricerca scientifica si terranno inoltre in considerazione la partecipazione dei candidati in qualità di relatori a congressi e convegni di interesse internazionale, l’organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste; il conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; gli incarichi istituzionali all’interno di istituzioni universitarie italiane o straniere.

La commissione stabilisce che per la valutazione delle competenze linguistiche (ove richieste) saranno adottati i seguenti criteri:

La conoscenza della lingua tedesca è valutata sulla base della documentazione presentata.

La Commissione:

Prof. Claudio Di Meola Presidente *
Prof. Gabriella Catalano Membro *
Prof. Federica Missaglia Membro *
Prof. Giovanni Sampaolo Membro *
Prof. Marina Foschi Segretario *

(*) Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice dell’Amministrazione Digitale e norme connesse

Verbale Il riunione svolta in data 8 novembre 2021 della procedura selettiva ai sensi del “Regolamento di Ateneo per la disciplina della chiamata dei professori di prima e seconda fascia in attuazione degli articoli 18 e 24 della legge 240/2010”.

Filologia, Letteratura e Linguistica, Codice Selezione PO2021-3-10), Macrosettore 10/M “Lingue, Letterature e Culture Germaniche e Slave” Settore concorsuale 10/M1 “Lingue, Letterature e Culture Germaniche” SSD L-LIN/14 “Lingua e traduzione - Lingua tedesca

VERBALE II RIUNIONE

La Commissione giudicatrice della procedura, nominata con decreto rettorale n. 1620/2021 del 08/10/2021, e composta dai seguenti professori:

- Gabriella Catalano Professore I fascia L-LIN/14 Università degli Studi di Roma Tor Vergata
- Claudio Di Meola Professore I fascia L-LIN/14 Università degli Studi di Roma "La Sapienza"
- Marina Foschi Professore I fascia L-LIN/14 Università di Pisa
- Federica Missaglia Professore I fascia L-LIN/14 Università Cattolica del Sacro Cuore
- Giovanni Sampaolo Professore I fascia L-LIN/14 Università degli Studi Roma Tre

si è riunita il giorno 8 novembre alle ore 9, in modalità a distanza, nel rispetto del “Regolamento temporaneo per lo svolgimento delle sedute collegiali in modalità telematica” di cui al DR del 6 marzo 2020, n. 491/2020 e ss. mm., assicurando il collegamento simultaneo di tutti i membri.

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza. In particolare, risulta che:

- la Prof.ssa Gabriella Catalano è collegata in videoconferenza da Roma
- il Prof. Claudio Di Meola è collegato in videoconferenza da Roma
- la Prof.ssa Marina Foschi è collegata in videoconferenza da Pisa
- la Prof.ssa Federica Missaglia è collegata in videoconferenza da Milano
- il Prof. Giovanni Sampaolo è collegato in videoconferenza da Roma

La commissione ha avuto accesso all’applicazione web PICA dove ha visualizzato l’elenco dei candidati e la documentazione da loro presentata.

I candidati risultano essere:

1) Marianne Hepp

Ciascun commissario, presa visione delle domande, dichiara di non trovarsi in rapporto di incompatibilità, di parentela e/o di affinità fino al IV grado incluso con alcuno dei candidati e che non sussistono le cause di astensione previste dalla normativa vigente, tra cui il rapporto di coniugio e convivenza more uxorio.

Si precisa che si comprende tra i motivi di incompatibilità anche una collaborazione che presenti caratteri di sistematicità, stabilità e continuità, tali da dar luogo ad un vero e proprio sodalizio professionale ovvero da sostanzarsi in un numero “rilevante” di co-pubblicazioni tra quelle sottoposte al giudizio della commissione (un numero superiore alla metà è in ogni caso considerato rilevante e motivo di incompatibilità¹).

La commissione, tenendo conto dei criteri di valutazione precedentemente stabiliti, con deliberazione assunta a maggioranza dei componenti, individua i candidati idonei a svolgere le funzioni didattico scientifiche oggetto della procedura, all’esito di una valutazione comparativa delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell’attività didattica dei candidati.

La commissione procede alla stesura per ogni candidato di una breve sintesi delle pubblicazioni, del curriculum e dell’attività didattica, e alla formulazione dei giudizi, procedendo alla dichiarazione di idoneità/non idoneità a svolgere le funzioni didattico scientifiche per le quali è stato bandito il posto.

I giudizi espressi per ogni candidato sono allegati al presente verbale (allegato n. 1).

¹ Cfr. Raccomandazione della Commissione Etica dell’Università di Pisa, delibera motivata n. prot. 42605 del 7 maggio 2020.

I candidati ritenuti idonei a coprire il posto di professore di prima fascia per il settore concorsuale 10/M1 “Lingue, Letterature e Culture Germaniche” SSD L-LIN/14 “Lingua e traduzione - Lingua tedesca , presso il dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica risultano pertanto:

Marianne Hepp

Il Prof. Marina Foschi si impegna a trasmettere il presente verbale sottoscritto con firme digitali all’Unità Programmazione e reclutamento del personale docente, degli assegnisti di ricerca e del personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato (concorsi_docenti@unipi.it).

Alle ore 10 il Presidente toglie la seduta dopo che la commissione ha letto e approvato il presente verbale.

La Commissione:

Prof. Claudio Di Meola Presidente *
Prof. Gabriella Catalano Membro *
Prof. Federica Missaglia Membro *
Prof. Giovanni Sampaolo Membro *
Prof. Marina Foschi Segretario *

(*) Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice dell’Amministrazione Digitale e norme connesse

Prof. Marianne Hepp

Breve sintesi delle pubblicazioni, del curriculum e dell'attività didattica:

La candidata è professore associato del SSD L-LIN/14 dal 2000 presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa. È stata attiva presso l'ateneo pisano in modo continuo a partire dal 1986, prima come lettrice madrelingua di Lingua tedesca, in seguito (1993-2000) nel ruolo di ricercatrice universitaria di Letteratura tedesca (SSD L-LIN/13), infine come titolare della disciplina Lingua e traduzione tedesca. Ha conseguito l'abilitazione nel settore concorsuale 10/M1 al ruolo di prima fascia nella prima tornata (2012) e nuovamente nel 2018 (tornata 2016).

L'elenco delle pubblicazioni comprende 84 titoli, tra cui quattro monografie, 15 curatele, 41 contributi in volume e 18 articoli, inoltre alcune recensioni e materiali didattici; alcuni lavori sono frutto di collaborazione e/o in corso di stampa.

Ha ricoperto numerose cariche istituzionali presso la sua università e altre istituzioni; ha coordinato e collaborato a una serie di progetti con partner nazionali e internazionali. È attualmente *external examiner* presso la Hong Kong University (incarico già svolto nel 2012-2016), membro eletto della commissione scientifica d'area 10 dell'Università di Pisa, componente del gruppo di ricerca PRA interdisciplinare *Declinazioni europee del lessico religioso-politico di Lutero* e membro del comitato scientifico di tre riviste internazionali. Ha contribuito a organizzare 26 convegni e altri eventi scientifici nazionali e internazionali e partecipato attivamente a più di 60 convegni nazionali e internazionali.

Ha svolto attività didattica anche di livello dottorale a partire dal 2000 e tenuto insegnamenti anche presso altre sedi: per 12 anni presso la Facoltà di Economia (1996-2008) e per otto anni (2000-2008) presso la SISS (Scuola di specializzazione per l'insegnamento secondario) della Toscana; ha ottenuto incarichi di docenza presso le università di Regensburg, Magdeburg e LM München.

Giudizio della commissione:

La candidata presenta un ricco curriculum, del tutto congruente con il SSD L-LIN/14. Da rimarcare la continua e variegata attività didattica d'ambito universitario, anche di livello dottorale, e il notevole impegno nell'attività scientifica. Da rilevare in particolare la coordinazione e collaborazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali, la co-organizzazione e partecipazione a numerosi congressi e altre iniziative scientifiche in diversi paesi del mondo. Eminente il suo contributo alle relazioni internazionali e alla politica linguistica e multilinguistica. Ampio anche l'impegno editoriale, con la collaborazione al comitato scientifico di diverse riviste e la curatela e co-curatela di numerose miscellanee.

La produzione scientifica della candidata è continua e coerente con il settore disciplinare e caratterizzata da collocazione editoriale quasi sempre internazionale.

Le 15 pubblicazioni esibite per la valutazione ben rappresentano i suoi maggiori filoni di ricerca, spesso tra loro intersecantisi e orientati in prospettiva DaF. Si muovono in ambito di linguistica testuale le due monografie, la prima, del 2012 (n. 2 dell'elenco) sulla formazione di parola come tecnica coesiva, l'altra (n. 1), del 2018 (ed. aggiornata del 2021), propone una considerazione innovativa di "testi paralleli", in quanto testi concepiti autonomamente, anche all'interno della stessa cultura linguistica, nei quali sia riconoscibile un modello cognitivo comune. Su questioni di formazione di parola in ottica DaF e tematiche affini (lessico e fraseologia) si muovono anche i contributi n. 7, 8, 14 e 15, alcuni dei quali tangenti l'altro filone di ricerca: il rapporto tra testualità letteraria e non letteraria e la stilistica del testo letterario, cui sono ascrivibili anche i saggi n. 3, 4, 10. Incentrati su questioni di tipologia testuale anche i contributi n. 12 e 13, sull'approccio linguistico-testuale nella didattica DaF il saggio n. 9. Un'ulteriore linea di studi riguarda la politica linguistica, di cui trattano l'articolo n. 11 e i contributi n. 5 e 6, il primo dei quali da un'originale prospettiva storica. Nel loro complesso, le pubblicazioni mostrano un solido fondamento teorico, un approccio metodologico rigoroso e un considerevole grado di originalità.

In conclusione, la candidata presenta un profilo di docente e studiosa di sicura competenza, il cui contributo alla linguistica testuale teorica e di orientamento DaF è di rilievo, il suo impegno per la disciplina DaF e per la cooperazione internazionale riconosciuto e apprezzato a livello mondiale, come dimostra l'elezione, per tre mandati consecutivi, alla presidenza dello IDV (Internationaler Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband) negli anni 2009-2021. La candidata è pienamente qualificata a ricoprire il ruolo di professore di prima fascia e i relativi impegni didattici e scientifici.

Valutazione delle competenze linguistiche

La documentazione presentata documenta competenza madrelingua e perfetta padronanza del tedesco scientifico.

La Commissione, all'unanimità, dichiara che la prof. Marianne Hepp è ritenuta idonea a coprire il posto di professore di prima fascia di cui alla presente procedura.